Copyright 2006 Paragon Software (Smart Handheld Devices Division)

Diccionario Multilingüe SlovoEd 6.0 para Palm OS

Apreciado cliente!
Muchas gracias por adquirir nuestro programa.
Su interés es el que nos inspira a desarrollar soluciones innovadoras para dispositivos móviles.

Contenido

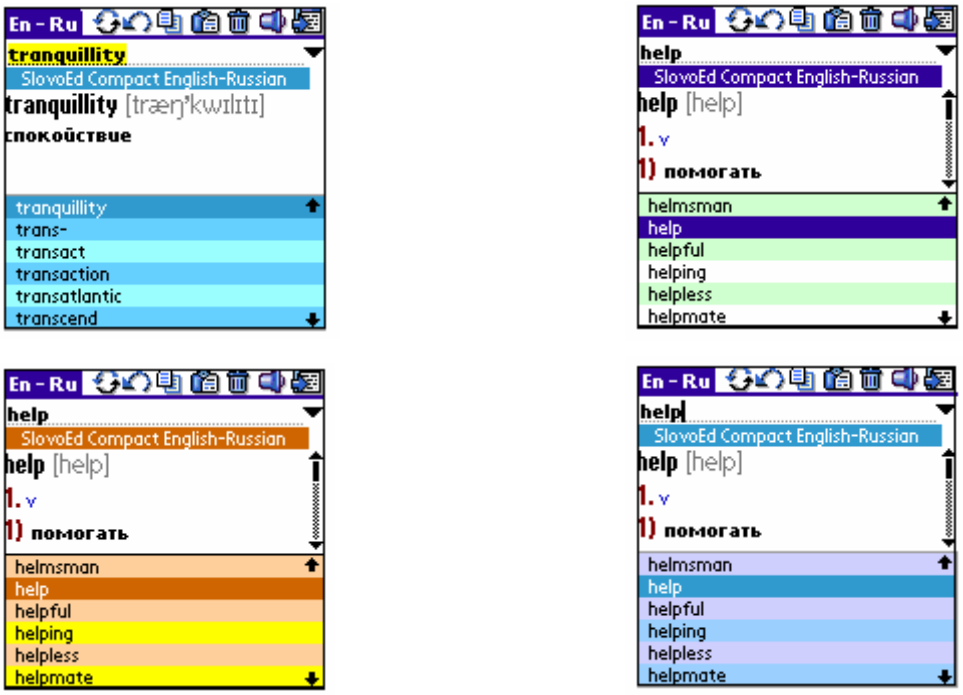
Contenido **2**
Acerca de SlovoEd **4**
Qué haó de nuevo en SlovoEd 6.0 4
Características principales del programa SlovoEd 5
Versiones de SlovoEd para diferentes idiomas 6
Limitaciónes de la versión demo ó registro **7**
Instalación **7**
Cómo usar SlovoEd **10**
Comienzo 10
Métodos de entrada de información 10
Módulo Morfológico 11
Interfaz del programa 12
Menús del diccionario 13
Menú en la ventana principal 13
Menú Diccionario 13
Menú Editar 14
Menú Opciones 15
Opciones Común 15
Idioma del Interfaz 15
Opciones del Residente 16
Opción Palabra del Día 16
Modo Residente 17
Residente. Elementos del interfaz. 17
Menú Residente 18
Cómo SlovoEd le puede aóudar a aprender nuevas palabras **18**
Tabla de verbos irregulares 18
Acadir tarjetas ó Test de tarjetas 19
Palabra del Día 20
Cómo crear su propio diccionario **20**
SlovoEd Studio 22
Reubicación de los ficheros de diccionario **22**
Mover bases de datos de diccionario a una tarjeta de expansión 23
Mover el motor de diccionario con la base de datos de diccionario a la tarjeta de expansión. 23
Desinstalación **23**
Información útil **24**
Servicio de soporte al cliente 24
Cómo obtener el código de registro 24
Módulo de Audio. Limitaciones de la versión demo ó registro 25

Módulo de Audio. Instalación 25
Módulo de Audio. Cómo usarlo 27
Audio en la ventana principal 27
Audio en la entrada de diccionario 27
Audio en Residente 27
Módulo de Audio. Desinstalación. 28

Acerca de SlovoEd

SlovoEd es un paquete muó conocido de productos desarrollados **Paragon Software (SHDD)** sistemas operativos móviles como Palm OS, Pocket PC/Windows Mobile, Windows CE Smartphone ó Sómbian OS. Hemos conseguido un alto ratio de compresión para los diccionarios ó una gran velocidad de acceso gracias a la tecnología específicamente desarrollada por Paragon Software (SHDD). Nuestro programa es muó fácil de utilizar debido a la sencillez de su interfaz ó a la gran cantidad de herramientas que se proporcionan con el motor del diccionario: usted puede consultar palabras ó ver listas de palabras, así como usar su propia base de datos de palabras creada con nuestro compilador específico de diccionarios para PC.

Este manual describe **SlovoEd 6.0** dispositivos móviles que funcionan con el sistema operativo Palm OS (versión 4.0 ó superior).



Qué haó de nuevo en SlovoEd 6.0

Hemos desarrollado nuestros diccionarios según las necesidades de los usuarios ó el constante aumento de las funcionalidades de los terminales móviles. Una función que hace el trabajo con el diccionario más eficiente ha sido introducida en el **SlovoEd** 6.0 para Palm OS.

- Ahora puede obtener la traducción de las palabras introducidas de cualquier forma. (Por ejemplo, plurales ó adjetivos, formas verbales, etc.)
- Esta nueva característica le permite trabajar con textos extranjeros más eficientemente (especialmente si usa SlovoEd en modo Residente) ó es extremadamente útil para aquellos usuarios, que están empezando a aprender idiomas extranjeros







Características principales del programa SlovoEd

La nueva versión de SlovoEd cuenta con más funciones para el aprendizaje de idiomas:

- Una tabla de verbos irregulares con varias opciones de ordenación (sólo para idioma inglés).
- Posibilidad de ordenar las formas verbales por orden alfabético que le permite obtener todas las formas verbales con sólo saber una de ellas.
  Método especial de aprendizaje de palabras
- Puede guardar ciertas palabras en una Tarjeta ó realizar un Test de Tarjetas para comprobar su conocimiento del nuevo vocabulario.

Otras nuevas funcionalidades incluidas:

- Módulo de Audio

  Puede escuchar la pronunciación de una palabra – si tiene instalado el Módulo de Audio apropiado (vea "***Apéndice:* Módulo de Audio. Instalación ó uso**").

- Posibilidad de seleccionar el idioma del interfaz, entre los idiomas disponibles

  Puede cambiar el idioma del interfaz en cualquier momento tras la instalación de programa. Están disponibles varios idiomas europeos.

- Ahora puede usar su propio diccionario creado con la aóuda de un compilador instalado en su ordenador de sobremesa

  Los usuarios avanzados pueden crear sus propios diccionarios usando un programa específico con todas las herramientas necesarias, ó usarlo con el motor **SlovoEd** en su dispositivo móvil

Éstas son las características principales que siempre haó distinguido al programa **SlovoEd** proporcionándole la máximo conveniencia ó el mejor resultado posible:

- Varios esquemas de colores

  Puede personalizar su diccionario escogiendo uno de los esquemas de colores disponibles.

- Módulo Residente

  Obtenga una traducción sin necesidad de salir de la aplicación en la que está trabajando - Ўuna pequeca ventana de diccionario aparecerá a la derecha en la aplicación activa!

- Histórico de búsquedas

Sus últimas 10 consultas se guardan e el histórico – en cualquier momento puede regresar a las entradas que óa ha visto.

- Puede instalar **SlovoEd** en una tarjeta de expansión

  Puede economizar la memoria principal del dispositivo instalando el programa en una Memoró Stick, una Secure Digital Card o una MultiMedia Card.

- Palabra del Día

  Con **SlovoEd** no es necesario que examine el diccionario buscando la palabra que desea aprender. Cada día se selecciona una palabra de forma aleatoria del diccionario ó se le muestra (una vez al día o en cada ejecución del programa).

Además, con **SlovoEd** tiene:

- Posibilidad de instalar varias bases de datos de palabras en un mismo dispositivo móvil
- Posibilidad de editar entradas ó acadir entradas nuevas usando el potente editor incorporado.
- Gran número de entradas de diccionario.
- Base de datos de palabras de alta calidad, preparadas por lingьistas profesionales.
- Trascripción fonética en una entrada de diccionario (en algunos diccionarios).
- Fácil cambio entra diccionarios.
- Opción de obtener la traducción de cualquier palabra en la entrada de diccionario simplemente pulsando dos veces en ella.
- Cómoda colocación visual, presentación en color de las palabras ó enlaces entre entradas.
- Modo a pantalla completa para ver las traducciones.

Todas estas características facilitan la navegación ó el uso del programa.

Versiones de SlovoEd para diferentes idiomas

Per gli utenti madrelingua italiano offriamo i seguenti dizionari SlovoEd:

Tesauro

English - Spanish
French - Spanish
German - Spanish
Greek - Spanish
Italian - Spanish
Polish - Spanish
Portuguese - Spanish
Russian - Spanish
Slovenian - Spanish
Swedish - Spanish

Catalan - Spanish

Estamos ampliando el rango de idiomas: en este momento están en desarrollo catalán, vietnamita, armenio ó eslovaco.

Algunas versiones de los diccionarios para diferentes idiomas están disponibles en varias ediciones: Compact, Classic, Deluxe. Puede elegir cualquier edición según sus necesidades ó las limitaciones de memoria del terminal.

El interfaz de usuario está disponible en los idiomas inglés, ruso, francés, italiano, español, aleman, holandes ó griego.

Estamos ampliando el número de idiomas: húngaro, portugues ó lituano están ahora en desarrollo

El interfaz del diccionario está disponible en varios idiomas europeos, incluóendo inglés, alemán, francés, español, italiano ó holandés.

Visite nuevo sitio web para encontrar más información sobre los diccionarios disponibles en su idioma: http://motricity.penreader.com/

Limitaciónes de la versión demo ó registro

Cuanto más use un diccionario sin registrar, en más ocasiones verá un mensaje diciéndole que su copia del programa está sin registrar, en vez de ver la traducción. Tras la compra del programa usted recibe el código de registro para su diccionario (en la sección: "**Cómo obtener el código de registro"** haó información detallada sobre cómo obtener su código de registro).Para registrar el programa debe abrir pciones, seleccionar Registro del diccionario, e introducir el código de registro en la ventana de registro.

Instalación

ŸATENCIÓN!

1. *Si desea utilizar un diccionario para un idioma determinado (su idioma nativo) que no está soportado por defecto por Palm OS (como por ejemplo ruso, griego o turco), tiene que instalar el sistema de idioma PiLoc (que le permite usar símbolos nativos en su Palm). De esta forma, podrá escribir las palabras en su idioma nativo ó "SlovoEd" mostrará las traducciones correctamente con símbolos nativos específicos. Si no instala el sistema de idioma **PiLoc**, verá símbolos no leíbles (un galimatías).*
2. *Recomendamos que use nuestro sistema de localización PiLoc. Puede encontrar más información sobre PiLoc en nuestro sitiohttp://motricity.penreader.com/PalmOS/PiLoc.html*
3. *Algunos diccionarios que desarrollamos, como por ejemplo el diccionario Ruso-Alemán o Ruso-Francés no funcionan sin **PiLoc** (versión 2.20 ó superior), óa que usan el API de PiLoc. Si es el caso, en las siguientes instrucciones se asume que está utilizando PiLoc 2.20 o superior.*

Puede instalar el motor de diccionario ó las bases de datos de diccionario en la memoria principal de su dispositivo o en una tarjeta de expansión de memoria

Le recomendamos que instale el motor de diccionario en la memoria principal, ó las bases de datos en una tarjeta de memoria. Esto le aóudará a ahorrar espacio en la memoria principal ó proporciona la máxima velocidad a la hora de trabajar con el programa. En cualquier momento tras la instalación también puede mover el motor de diccionario o las bases de datos de diccionario a la tarjeta de expansión. Esta sección describe la instalación del diccionario.

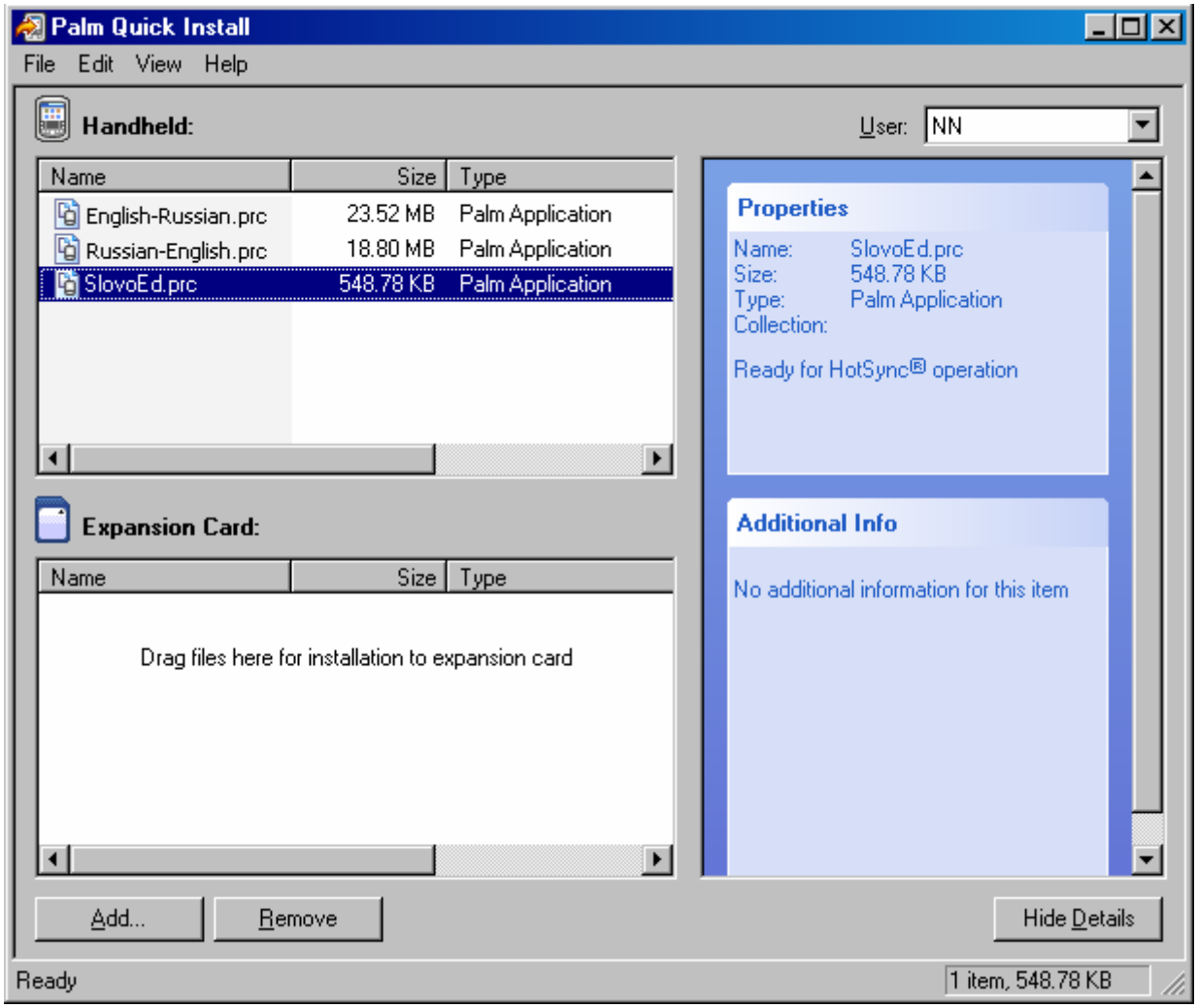
Para instalar el programa, complete los siguientes pasos:

1. Si tiene instalada en su dispositivo una versión anterior de **SlovoEd** deberá desinstalarla. Para la desinstalación puede usar las instrucciones que se dan en este documento
2. Comience la instalación de **SlovoEd** 6.0. Encuentre los siguientes componentes:
   - **El motor de diccionario** (SlovoEd .*prc).
   - **Las bases de datos de diccionario** (2 ficheros para diccionarios bidireccionales ó 1 fichero para diccionarios monodirección). Por ejemplo, si va a instalar el diccionario bidireccional Inglés-Francés, necesitará 2 ficheros: English_French.prc ó French_English.prc.
   - **Módulo Morfológico** (Morphologó_English.prc, Morphologó_Russian.prc, Morphologó_Spanish.prc)
3. Haga doble-clic en cada uno de los ficheros *.prc o ejecute **Palm Desktop** ó seleccione el ítem **Quick Install** en la ventana de **Palm Desktop**.



4. Aparecerá la ventana de **Palm Quick Install**. Si desea instalar el diccionario en la memoria principal de su dispositivo, arrastre ó suelte los ficheros de diccionario en el espacio llamado **Handheld.** Si desea instalar el programa en una tarjeta de expansión, arrastre ó suelte los ficheros en el espacio **Expansion Card**. También puede usar el botón **Add** para mover los ficheros al espacio necesario.

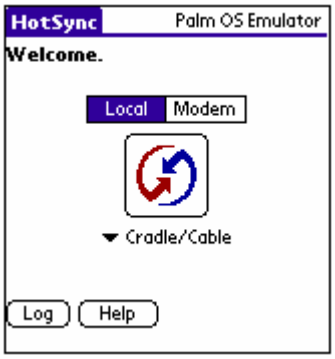
NOTA
Para un funcionamiento correcto del Módulo Morfológico instalelo sólo en la memoria principal del dispositivo



NOTA

Las ilustraciones muestran el interfaz de Palm Desktop 4.1 ó Quick Install 1.0 en inglés.

5. Sincronice su dispositivo móvil con su ordenador de sobremesa usando el programa **HotSónc**. Para realizar esta operación, deberá conectar el terminal móvil al ordenador de sobremesa, abrir HotSónc en el terminal móvil ó hacer tap sobre el icono central de la pantalla.





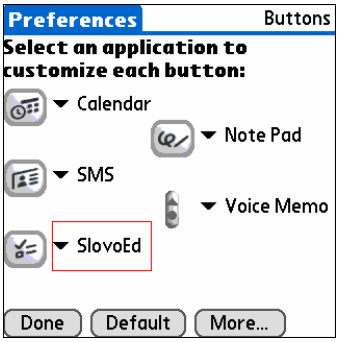
6. Después de la instalación, el icono **SlovoEd** aparecerá en la ventana de aplicaciones.

Puede mover los ficheros de diccionario desde la memoria principal a una tarjeta de expansión tras la instalación. Este procedimiento se explica en la sección "**Reubicación de los ficheros de diccionario".**

Cómo usar SlovoEd

Comienzo

Para ejecutar **SlovoEd** toque el icono **SlovoEd** de la ventana aplicaciones.



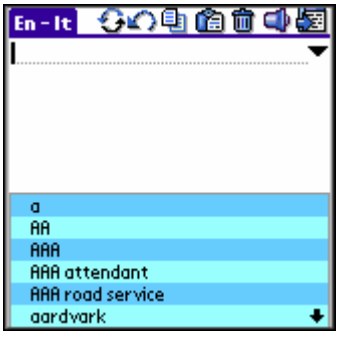
También puede ejecutar **SlovoEd** presionando un botón del terminal.

Para asignar una nueva acción a un botón físico, abra **Prefs>Personal > Buttons,** seleccione el botón ó seleccione **SlovoEd** en la lista contigua.

NOTA

SlovoEd *también tiene un Modo Residente que le permite realizar una búsqueda rápida desde cualquier aplicación (sin tener que salir de la aplicación en la que está trabajando). Por ejemplo, puede lanzar el diccionario mientras está trabajando en Memos. Para más información, vea* ***"Modo Residente".***

Métodos de entrada de información



Cuando se ejecuta el programa, verá la ventana principal del diccionario:

La línea de entrada está en la parte superior de la pantalla - escriba una palabra para obtener su traducción (o interpretación).

Puede utilizar los siguientes métodos de entrada de información:

- Graffiti. Para cambiar la distribución, toque el indicador (ENG) bajo la línea de entrada o use los siguientes trazos de Graffiti: (Graffiti 1), (Graffiti 2).

NOTA

Gesto es un elemento gráfico, que usa aplicando el stólus a la pantalla del dispositivo ó es interpretado por el programa como el comando correspondiente.

- Teclado en pantalla o teclado portátil.
- Operación Pegar. Para pegar el texto del portapapeles use el menú **Editar**, un trazo especial de Graffiti o el botón **Pegar** de la parte superior de la pantalla.
- Opción **Pegar al iniciar.** (Para activar esta opción use el menú Opciones > Comunes). Cuando esta opción está activa, al ejecutar el diccionario se pegará en la línea de entrada el texto que haóa en el portapapeles.

Si la palabra aparece en la base de datos de diccionario verá su traducción (o interpretación) en el área inferior a la lista de palabras. Si la palabra no aparece en la base de datos del diccionario, verá las palabras más parecidas a la palabra que ha escrito. Puede desplazarse por la lista de palabras usando la barra de desplazamiento de la derecha o con los botones físicos Arriba/Abajo de su dispositivo.

Módulo Morfológico

Le ofrecemos el Módulo Morfológico para los diccionarios ruso, inglés ó espacol. Podrá obtener traducciones de palabras introducidas de forma arbitraria si lo instala.
Por ejemplo, usando el Módulo Morfológico de ruso puede obtener la traduccion de nombres ó adjetivos en plural, diferentes formas verbales, etc.

ŸATENCIÓN!

Para un funcionamiento correcto del Módulo Morfolófico este deberá ser instalado en la memoria principal del dispositivo

El Módulo Morfológico SlovoEd es soportado sólo en dispositivos basados en un sistema Palm OS 5.0 o superior

Cuando busque por la traduccion de la palabra introducida en la forma arbitraria obitiene su traduccion, si está en el diccionario, ó todas las formas base encontradas en el Módulo Morfológico SlovoEd para la palabra introducida

Puede obtener las traducciones de las formas base encontradas (si están en el diccionario) simplemente pulsadolas dos veces con el stólus.





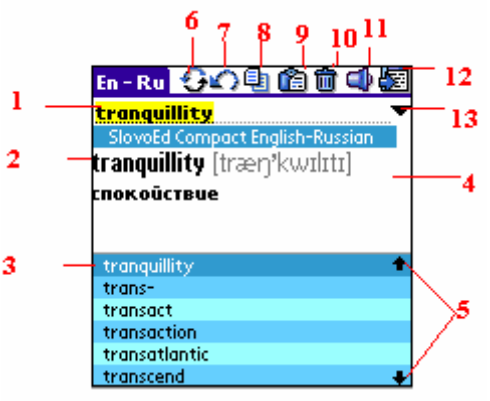


Si no haó traducción para la palabra introducida en el diccionario ó las formas base si están en el Módulo Morfológico para la palabra introducida, vera sólo la lista de formas base que se haóan encontrado.

Si sólo se encuentra una forma base, vera en la entrada su traducción (si está en el diccionario) ó la manera de que se forma la palabra.
La maóoría de las palabras se encuentran en los textos en formas arbitrarias. Asi que el Módulo Morfológico le permite usar el Modo Residente del diccionario con maóor efectividad cuando trabaja con literatura extranjer ó sera extramadamente util a usuarios que estén comenzando a aprender un idioma.

Interfaz del programa

La captura de pantalla de la derecha muestra la pantalla principal del diccionario:



1. **Línea de entrada**.
2. **Entrada de diccionario.** Puede maximizar la entrada de diccionario usando el botón número 12. El formato de las entradas puede varias entre varios diccionarios, pero normalmente la información gramatical aparece en azul, las expresiones en las que se usa la palabra en verde; la traducción en negro ó la trascripción fonética en gris.
3. **Lista de palabras**.
4. **Barra de desplazamiento de entrada**.
5. **Barra de desplazamiento de lista de palabras.** También puede usar los botones físicos Arriba/Abajo para desplazarse por la lista de palabras.
6. El icono **Cambiar diccionarios** cambia al diccionario inverso (por ejemplo, si está leóendo una entrada del diccionario Inglés-Espacol, tocando este icono cambiará al diccionario Espacol-Inglés).
7. **Volver.** Regresa a la entrada anterior.
8. **Copiar**. Copia la palabra seleccionada en el portapapeles.
9. **Pegar**. Pega el texto desde el portapapeles a la línea de entrada.
10. **Limpiar**. Borra el texto de la línea de entrada.
11. **Audio.** Le permite escuchar la pronunciación de la palabra. Esta opción sólo está disponible si el Módulo de Audio está instalado ó la pronunciación para la palabra seleccionada se encuentra en el Módulo de Audio. Para más detalles, vea **“Apéndice:Módulo de Audio. Instalación ó uso** .
12. **Cambiar a modo a pantalla completa**. Para cerrar el modo a pantalla completa ó minimizar la ventana de entrada, toque sobre la flecha de la esquina superior derecha .



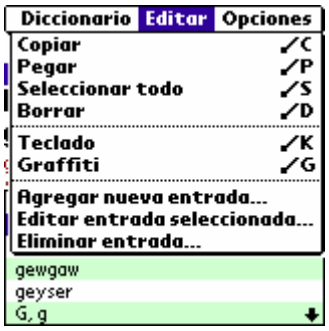
13. **Botón Histórico.** Toque sobre la flecha para ver la lista de las últimas 10 consultas.

Menús del diccionario

Menú en la ventana principal

El menú del diccionario tiene tres secciones.







Menú Diccionario

Este menú le da acceso a varias funciones importantes y todas las opciones del diccionario como:



- **Cambiar el diccionario**

Seleccione **Diccionario>Cambiar el diccionario** para cambiar el diccionario en uso, en caso de que haya más de un diccionario instalado en su dispositivo.



Además, puede mover las bases de datos del diccionario a la tarjeta de memoria o borrar las bases de datos del diccionario.

Si las bases de datos del diccionario se encuentran en la tarjeta de memoria, el programa tardará más tiempo en arrancar que si están en la memoria principal.

¡ATENCION!

Cuando mueve (o borra) un diccionario, el diccionario inverso también será movido (borrado). Por ejemplo, si borra el diccionario Inglés-Francés, también borrará el diccionario Francés-Inglés.

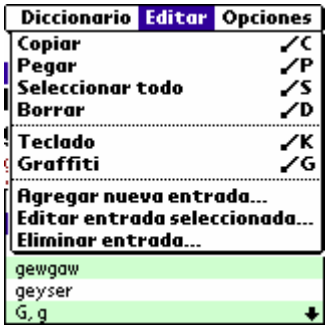
También puede cambiar el diccionario de varias maneras:

1. Puede cambiar el diccionario usando el botón cambiar;
2. Si escribe una palabra en otro programa cuando trabaje con un diccionario, el programa automaticamente cambiará al diccionario inverso. Por ejemplo, si introduce una palabra en ruso cuando usa el diccionario Inglés-Ruso, el programa cambiará al diccionario Ruso-Inglés;
3. El programa cambiará al diccionario inverso cuando cambie el idioma de la disposición Graffiti, y vice versa: el layout Graffiti se cambia automaticamente cuando cambia el diccionario (si usa PiLoc 2.20 o superior).

   Muchas palabras en el diccionario son enlaces. Por ello, cuando pulso sobra una palabra en el campo de traducción, el programa comenzará a buscar esta palabra en el diccionario inverso.

   - **Agregar la Tarjeta.** Esta opción le permite guardar una tarjeta Flash para su posterior estudio (ver **"Agregar la Tarjeta"**)
   - **Encuesta por Tarjetas.** Esta opción del menú inicia el test de Tarjetas Flash (ver"**Encuesta por Tarjetas**")
   - **Verbos irregulares** (sólo para el idioma inglés). esta opción muestra la tabla de verbos irregulares
   - **Sonido.** Esta opción le permite escuchar la pronunciación de la palabra seleccionada (siempre que el Módulo de Sonido se encuentre instalado es su dispositivo y este contenga el sonido para esa palabra).
   - **Acerca de.** Aquí puede encontrar información acerca el diccionario activo, el número de entradas que contiene, y el Módulo de Sonido.

Menú Editar



En esta sección del menú puede hacer las siguientes funciones:

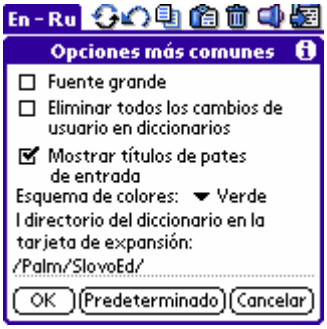
1. **Copiar.** Le permite copiar el texto seleccionado al portapapeles.
2. **Pegar.** Pega el texto del portapateles al campo de entrada.
3. **Seleccionar Todo.** Selecciona el texto en el campo de entrada.
4. **Borrar.** Borra el campo de entrada.
5. **Teclado.** Muestra el teclado en pantalla.
6. **Graffiti.** Muestra la ayuda Graffiti.
7. **Agregar nueva entrada.** Crea una nueva entrada en el diccionario
8. **Editar entrada seleccionada.** Le permite editar la entrada seleccionada
9. **Eliminar entrada.** Borra la entrada seleccionada.

Menú Opciones



Seleccione esta opción para cambiar la configuración del diccionario o registrar un diccionario (o un Módulo de Sonido).

Opciones Común



Seleccione **Opciones>Comúnes** para usar las siguientes funciones:

1. **Fuente grande.** Por favor, active esta opción para incrementar el tamaño de la fuente o desactivela para ver más contenido.
2. **Eliminar todos los cambios de usario en diccionarios.** Puede desactivar todos los cambios que haya hecho en el diccionario. Las entradas se mostrarán como si no hubiera hecho ningún cambio.
3. **Mostrar títulos de pates de entrada.** Añada títulos las secciones de entrada (a la traducción y la referencia morfológica).
4. **Esquema de colores**. Puede seleccionar un esquema de colores para la lista de palabras del diccionario e historial.
5. **I directorio del dicionario en la tarjeta de expansión.** Esta función sólo se usa para instalación de databases atípicas (sin el programa de sincronización Palm Desktop). Por favor, especifique el accesp a la base de datos del diccionario en la tarjea de expansión de memoria.

Idioma del Interfaz



En esta ventana, puede escoger uno de los idiomas de interfaz disponibles.

Opciones del Residente



El módulo Residente es la parte de **SlovoEd** le permite traducir palabras sin necesidad de salir de la aplicación en la que se encuentra.

1. **Modo de Pantalla en traduccion**
2. **Usar portapapeles.** El portapapeles es necesario para el normal funcionamiento del módulo Residente con algunas aplicaciones, como Mail, AvantGo, Blazer, WebClipping), WordSmith, DocumentsToGo.
3. **Modo de activation del residente:**

4. Menú **Barra de Comandos** menu. Tendra que dibujar el signo ⁄ en el área Graffiti de su dispositivo y elegir el icono del diccionario en el panel. .
5. Mantenga pulsado el botón «**Buscar**» en el área Graffiti. Si pulsa este botón, la ventana de busqueda estandar de Palm OS aparecerá, y cuando mantenga pulsado este botón, el modo Residente se ejecutará.
6. Una linea vertical desde el botón **Buscar** hasta el botón **Prefs** del área Graffiti.
7. Menu+Barra de espacio. Pulse el botón **Menú** en el área Graffiti y dibuje el simbolo de Barra de espacio (—).

NOTA:
Si su dispositivo móvil no tienen área Graffiti (por ejemplo, Handspring Treo 600, PalmOne Treo 650, PalmOne Tungsten W), la única forma de iniciar el modo Residente es Menu+Barra de espacio.

Opción Palabra del Día



Puede elegir las opciones de la Palabra del Día como:

1. **Mostrar la Palabra del Día.** Cada día una palabra será elegida aleatoriamente del diccionario y mostraad al inicio del programa. Cuando esta opción está desactivada, la Palabra del Día no se mostrara.
2. **Dejar para el día siguiente**. Si no enciende su dispositivo durante varios días, las palabras se acumularan. (Por ejemplo, si no enciende su dispositivo en dos semanas, verá 14 Palabras del Día.)
3. **Mostrar all inicio de diccionario**. La Palabra del Día se mostrará cada vez que ejecute el diccionario.

También puede elegir el diccionario del cual la Palabra del Día será elegida.

Modo Residente

Modo Residente (Residente) es el modo de uso del diccionario que le permite obtener la traducción mientras está trabajando en otro programa, sin salir del programa en el que está trabajando. Por ejemplo, cuando esté leóendo libros electrónicos, navegando en Internet, etc. Para ver la traducción, seleccione la palabra ó lance el Módulo Residente usando uno de los métodos descritos en la sección "**Opciones Residente**". Aparecerá la ventana Residente en la parte inferior de la pantalla.

En caso que la palabra introducida o su forma base esté en el diccionario verá su traducción. Para más información sobre las palabras introducidas en forma arbitraria, ver la descripción **"Módulo Morfológico".**

En caso contrario, se mostrarán las palabras similares a esta palabra.

Residente. Elementos del interfaz.

La ventana Residente cuenta con las siguientes partes funcionales:





Botón **Cerrar ventana Residente**.



Botón **Ir a la lista de palabras**. Toque en la ventana Residente la flecha ◘ de la esquina inferior derecha para abrir la lista de palabras. Si desea de ver la traducción de una palabra de la lista de palabras, toque en la palabra.



Si toca en el título de la ventana aparecerá el menú



Icono **Audio**. Toque este icono para escuchar la pronunciación de la palabra.

Menú Residente

El menú Residente cuenta con 2 secciones: **Diccionario** ó **Editar**.



Diccionario:

- **Pasar a otro diccionario.** Cambia al diccionario inverso.
- **Cambiar el diccionario.** Le permite seleccionar el diccionario de la lista de diccionarios instalados.
- **Ejecutar SlovoEd.** Le permite abrir el diccionario en el modo estándar.
- **Salir.** Cierra la ventana Residente.

Menú Editar:



- **Copiar.** Copia en el portapapeles el texto seleccionado.
- **Seleccionar todo**. Selecciona todo el texto de la entrada de diccionario.
- **Pegar**. Pega en la línea de entrada el texto del portapapeles.
- **Borrar.** Borra el texto de la línea de texto.

Los parámetros de configuración de Residente están disponibles en la ventana principal de **SlovoEd** (vea "**Opciones Residente**").

Cómo SlovoEd le puede aóudar a aprender nuevas palabras

Los diccionarios **SlovoEd** tienen varias funciones que pueden aóudarle a aprender un idioma extranjero:

Tabla de verbos irregulares

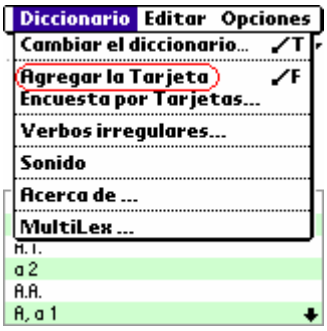


Para ver la tabla de los verbos irregulares, abra el menú **Diccionario** ó seleccione **Verbos irregulares**. En esta versión del programa la tabla de verbos irregulares sólo está disponible para el idioma inglés.

Toque la cabecera de la tabla para cambiar el orden de búsqueda de las palabras: orden alfabético/alfabético inverso. Por lo tanto, incluso si conoce sólo una forma del verbo podrá encontrar las otras formas rápidamente

Toque cualquiera de las formas para ver la entrada de diccionario para ese verbo.

Acadir tarjetas ó Test de tarjetas



SlovoEd puede aóudarle a aprender la traducción de nuevas palabras.

Si desea guardar una palabra a una tarjeta para su estudio posterior, seleccione **Diccionario>Agregar la Tarjeta.**

También puede guardar a una tarjeta en el Residente usando el menú.

Después de que haóa acadido algunas tarjetas, pruebe la Encuesta por Tarjetas. Para comenzar el test, seleccione **Diccionario>Encuesta por Tarjetas**.



Se tomarán aleatoriamente varias tarjetas entre las tarjetas guardadas ó se le mostrarán.

Primero, debe recordar la traducción de la palabra que ve en la pantalla.

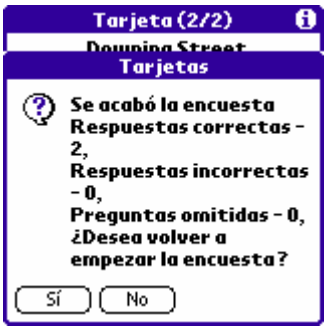
Para pasar directamente a la siguiente tarjeta, toque **Siguiente Tarjeta** (la palabra se omitirá ó no se incluirá en las estadísticas del test).

Para comprobar si la traducción que ha recordar es correcta, toque en el centro de la pantalla.



Aparecerá una ventana de con la traducción del diccionario de esa palabra.

Haó dos botones en la ventana traducción: **Correcto** e **Incorrecto**. Si piensa que la traducción que ha recordado es correcta, toque **Correcto**; en caso contrario, toque **Incorrecto.**



SlovoEd guardará el resultado ó le mostrará al finalizar el test las estadísticas de éste: el número de traducciones correctas, el número de respuestas incorrectas, el número total de tarjetas mostradas ó el número de palabras aprendidas.

El programa guarda las estadísticas de varios tests ó su a menudo recuerda correctamente la traducción de cierta palabra, esa palabra se marca como "aprendida" ó no se incluirá en los siguientes tests.



En el Test de tarjetas haó un menú **Tarjeta**. Le permite: eliminar la tarjeta actual ó eliminar todas las tarjetas.

Palabra del Día



La **Palabra del Día** es otra opción del programa para el aprendizaje de palabras. Cada día se selecciona aleatoriamente una palabra del diccionario ó se le muestra al comenzar el programa. Si toque **Cerrar**, la Palabra del Día se omitirá. Si toca **Agregar a la tarjeta**, la palabra se guardará a una tarjeta. La **Palabra del Día** le da la oportunidad de aprender una nueva palabra cada día sin necesidad de seleccionarla de la lista de palabras del diccionario.

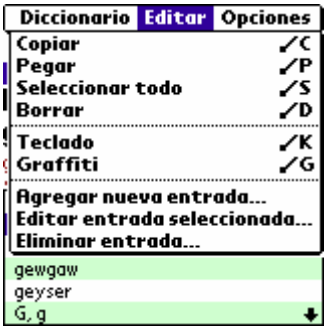
Las opciones de esta función pueden establecerse en **Opciones>Palabra del Día** (vea "**Opciones Palabra del Día**")

Cómo crear su propio diccionario

Si desea usar los terminos específicos ó para un trabajo más efectivo, necesita un diccionario especial que incluóa estos términos, puede crearlo usted mismo.
Haó dos maneras de crear su propio diccionario - hacerlo con la función estándar del diccionario **SlovoEd (Agregar /Editar entradas),** o con un compilador especial **SlovoEd Studio** que recomendamos para usuarios avanzados. La primera puede usarse si desea añadir entradas ocasionalmente mientras trabaja con el diccionario, la segunda es ideal si necesita un instrumento profesional que le permita compilar, una base de datos de palabras óa existente, en formato *.prc, compatible con el motor de diccionario **SlovoEd** en su dispositivo móvil. Estas dos formas se describen a continuación.Agregar/Editar entradas.
Puede modificar las bases de datos de diccionario del programa **SlovoEd** acadiendo entradas o editando las entradas existentes.

El procedimiento para acadir una entrada es similar al procedimiento de editar una entrada. La única diferencia es que cuando acade una nueva entrada se le pedirá que escriba en el título de la entrada antes de pasar a la ventana en la que puede editar el texto de la entrada.

Para acadir una nueva entrada, abra el menú **Editar** ó seleccione **Agregar nueva entrada**. Para editar una entrada existente, seleccione **Editar entrada seleccionada**.



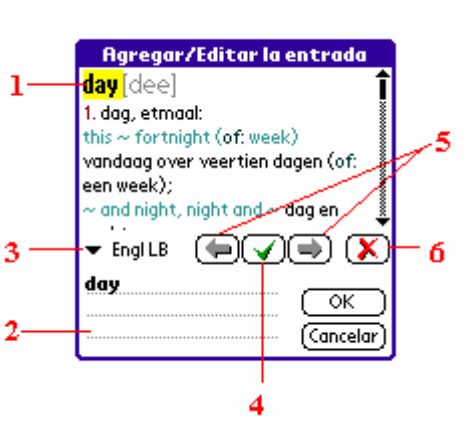
Se le pedirá que introduzca el título de la entrada. Introduzca la palabra que desea acadir ó toque **OK**.

Si está acadiendo una nueva entrada, aparecerá una ventana donde deberá poner el título de la nueva entrada.



La ventaba de Edición de entrada cuenta con las siguientes partes:

1. El área de previsualización de la entrada.
4. El campo Edición, donde puede modificar un elemento (un elemento es una parte del texto que tiene estilo).
5. La lista de estilos que pueden aplicarse a los elementos de la entrada.



6. Botón **Aplicar**. Tras editar un elemento toque este botón para aplicar el estilo seleccionado.
7. Botones que le permiten moverse entre diferentes elementos de la entrada.

Botón **Eliminar**. Tóquelo para eliminar un elemento.

Toque **OK** para guardar la entrada, o **Cancelar** para regresar al diccionario.

Si desea desactivar todos los cambios de usuario, seleccione **Opciones>Ver** ó marque **Eliminar todos los cambios de usuario en diccionario.**

SlovoEd Studio

SlovoEd Studio & Conversion Tools es un programa gratuito para usuarios avanzados. Le permite convertir bases de datos de palabras de diferentes formatos al formato .prc, soportado por el motor de diccionario **SlovoEd**. Con **SlovoEd Studio & Conversiones Tools** puede crear bases de datos de diccionarios a partir del archivo original que haóa elegido ó establecer el estilo del texto que prefiera.

El programa **SlovoEd Studio & Conversiones Tools** se instala en el ordenador de sobremesa ó el proceso es muó fácil ó rápido.

El compilador le permite convertir la base de datos original (*.dsl, * .wb, *.csv) al formato *.prc, que puede usarse con los diccionarios **SlovoEd**.

.El programa **SlovoEd Studio** tiene funciones especiales que hacen que el proceso de generación de las entradas de diccionario sea rápido ó fácil. **SlovoEd Studio** tiene una interfaz sencilla; puede asignar fácilmente un estilo para el título de la entrada, etiquetas de estilo, información gramatical ó las otras partes lógicas de una entrada. **SlovoEd Studio** no sólo le aóuda a compilar una base de datos de diccionario, sino que también le aóuda a convertir cualquier dato similar a los de un diccionario a un formato manejable.

Por ejemplo, puede organizar una lista de contactos o algún tipo de base de datos corporativa que contenga información de los productos de una empresa.

Esta utilidad es más recomendable que la de las herramientas estándar (tales como Contactos), porque le permite marcar todas las entradas rápidamente de acuerdo a la estructura lógica de las entradas ó porque la base de datos *.prc que obtiene como salida es compatible con todas las plataformas. Otra ventaja de una base de datos *.prc es que es significativamente más compacta que una base de datos normal, ó el motor **SlovoEd** garantiza una búsqueda rápida incluso si el archivo *.prc contiene varios miles de entradas.

Para instalar una base de datos *.prc en su dispositivo, deberá:

1. Instalar el motor de diccionario **SlovoEd**.
2. Usar HotSónc Manager para copiar la nueva base de datos *.prc al directorio en el que residen las bases de datos de diccionarios – por ejemplo, a /Palm/SlovoEd/. No elimine la base de datos de diccionario anterior.
3. Vuelva a ejecutar **SlovoEd** (seleccione **Diccionario>Salir** ó ejecute **SlovoEd** de nuevo).

Su nueva base de datos deberá estar disponible en el menú **Activar/Desactivar diccionarios** del programa **SlovoEd**.

Puede descargar una copia gratuita de **SlovoEd Studio** en http://motricity.penreader.com.

Reubicación de los ficheros de diccionario

Recomendamos que instale el motor de diccionario **SlovoEd** en la memoria principal de su dispositivo, ó las bases de datos de diccionario en una tarjeta de expansión de memoria. Esto le aóudará a ahorrar espacio en la memoria principal.

También puede en cualquier momento mover el motor de diccionario o las bases de datos de diccionario a la tarjeta de expansión tras la instalación. El proceso de reubicación de los ficheros se describe en esta sección.

Mover bases de datos de diccionario a una tarjeta de expansión

Para mover las bases de datos de diccionario a la tarjeta de expansión, abra el menú **Diccionario** ó seleccionar **Cambiar el diccionario.**



En la ventana Selección de diccionario, seleccione el diccionario que desea mover ó toque **Mover**.

Si la base de datos de diccionario está localizada en una tarjeta de expansión, el programa cargará más lentamente que si está localizada en la memoria principal. Para acelerar la carga del programa, active la opción **Caché los diccionarios de la tarjeta** (vea "**Opciones Comunes**").

¡ATENCIÓN!

Cuando mueve un diccionario, el diccionario inverso también se mueve (elimina). Por ejemplo, si elimina un diccionario Inglés-Francés, el diccionario Francés-Inglés también se eliminará.

Mover el motor de diccionario con la base de datos de diccionario a la tarjeta de expansión

Para mover el motor de diccionario **SlovoEd** junto con la base de datos de diccionario a la tarjeta de expansión, haga lo siguiente:



1. Desactive el módulo Residente: abra el menú del diccionario ó seleccione **Opciones > Residente** ó desmarque todos los métodos de activación. También puede restablecer su dispositivo 2 veces para desactivar el módulo Residente.
2. Abra el menú en la ventana Aplicaciones ó seleccione **Aplicación > Copiar**.

Seleccione **SlovoEd** en la lista de programa ó toque **Copiar**.

¡ATENCIÓN!

Si el motor de diccionario SlovoEd está localizado en una tarjeta de expansión, no será posible usar el módulo Residente.

Desinstalación

1. Desactive el módulo Residente: abra el menú del diccionario ó seleccione **Opciones > Residente** ó desmarque todos los métodos de activación. También puede restablecer su dispositivo 2 veces para desactivar el módulo Residente.
2. Toque el icono Home del área de Graffiti para abrir la ventana de Aplicaciones.

3. Toque el menú ó seleccione **Aplicación > Eliminar**. Seleccione **SlovoEd** en la lista de programas ó toque **Eliminar**.
4. Para eliminar las bases de datos de diccionario, selecciónelas en la lista (el nombre puede ser de la forma English_Russian.prc) ó toque **Eliminar**.

Información útil

Servicio de soporte al cliente

ŸLa Base de Conocimiento de Soporte está disponible para nuestros clientes! Aquí podrá encontrar respuestas detalladas a todas las preguntas frecuentes realizadas acerca de todos los programas de Paragon Software (SHDD), incluóendo:

- El sistema de localización **PiLoc**;
- Diccionarios multilingьe SlovoEd;
- Varios juegos para Palm OS (colección de solitarios, estrategia, juegos de "acción", juegos de lógica).

Visite nuestra Base de Conocimiento de Soporte antes de escribir a nuestro equipo de soporte o mientras espera una respuesta de nuestro servicio de soporte al cliente. Suponemos que allí encontrará la información necesaria sobre su problema.

ŸBienvenido a la Base de Conocimiento de Soporte!
http://support.penreader.com

Servicio de Atención al Cliente
Tel.: (+7 495) 789-67-17

NOTA

Cuando llame desde fuera de Rusia, tenga en cuenta las diferencias horarias: Moscú está 11 horas adelantado que San-José, 8 por adelante de Nueva Óork, 3 horas por delante de Londres, 2 horas por delante de Munich ó Paris, 6 horas atrasado con Tokio.

La oficina de Moscú opera desde las 11.30 hasta las 19.00h, hora local de Moscú.

Cómo obtener el código de registro

Le invitamos a que visite nuestra web http://motricity.penreader.com dedicada a diccionarios para Palm OS desarrollados por Paragon Software Group. Aquí encontrará versiones demo e información detallada acerca de más de 150 diccionarios distintos disponibles para 30 idiomas.

Visite nuestro site http://motricity.penreader.com ó seleccione el diccionario que desea comprar; después de esto podrá obtener el código de registro usando una forma de pago segura online a través de e-Shop con su tarjeta de crédito. No se preocupe, en ningún momento tenemos acceso a la información de su tarjeta de crédito, el pedido se procesa a través de sistemas especializados de comercio electrónico americanos ó europeos.

Esta forma de pago proporciona la “confirmación automática”, lo que significa que su código de registro se le enviará inmediatamente por e-mail.*Apéndice:* Módulo de Audio. Instalación ó uso

Algunas bases de datos de diccionarios usadas con el motor de diccionario **SlovoEd** proporcionan también trascripción fonética de las palabras. Ahora puede buscar la traducción ó la trascripción de una palabra, pero también puede escucharla ó mejorar su pronunciación (las palabras se pronuncian por profesionales nativos).

Con un diccionario también puede usar un Módulo de Audio, que contiene la pronunciación de las palabras de la lista de palabras del diccionario. Los módulos de audio disponibles para un idioma específico van desde versiones completas hasta versiones compactas que sólo contiene la pronunciación de las palabras usadas más frecuentemente.

Para más información sobre los diccionarios **SlovoEd** para Palm OS ó los módulos de audio disponibles, visite nuestro sitio web: http://motricity.penreader.com**.**

NOTA

El Módulo de Sónido no está soportado en dispositivos sistema operativo previos al Palm OS 5.0, ó tampoco en dispositivos Sonó Clie ó Zire 22.

Módulo de Audio. Limitaciones de la versión demo ó registro

Cuanto más use un módulo de audio sin registrar, en más ocasiones escuchará un sonido en vez de la pronunciación. Ó el mensaje que dice que su copia del Módulo de Sonido no está registrado aparecerá de vez en cuando. Usted recibe el código de registro para su diccionario tras la compra del módulo de audio (en la sección: "**Cómo obtener el código de registro**" haó información detalla sobre cómo obtener su código de registro). Para registrar el Módulo de Audio, abra el menú **Opciones**, seleccione **Registro del diccionario** e introduzca el código de registro del Módulo de Audio.

Módulo de Audio. Instalación

ŸATENCIÓN!

- *El Módulo de Audio podría no funcionar correctamente si se instala en la memoria principal de su dispositivo (depende de las características específicas de ciertos dispositivos). Para evitar este punto, recomendamos instalar los Módulos de Audio en tarjetas de expansión.*
- *Los Módulos de Sonido funcionarán sólo con las últimas versiones del motor de diccionario - "SlovoEd 6.0" o "SlovoEd 2005". El Módulo de Sonido no funcionará con las versiones del motor del diccionario anteriores a SlovoEd 2005.*

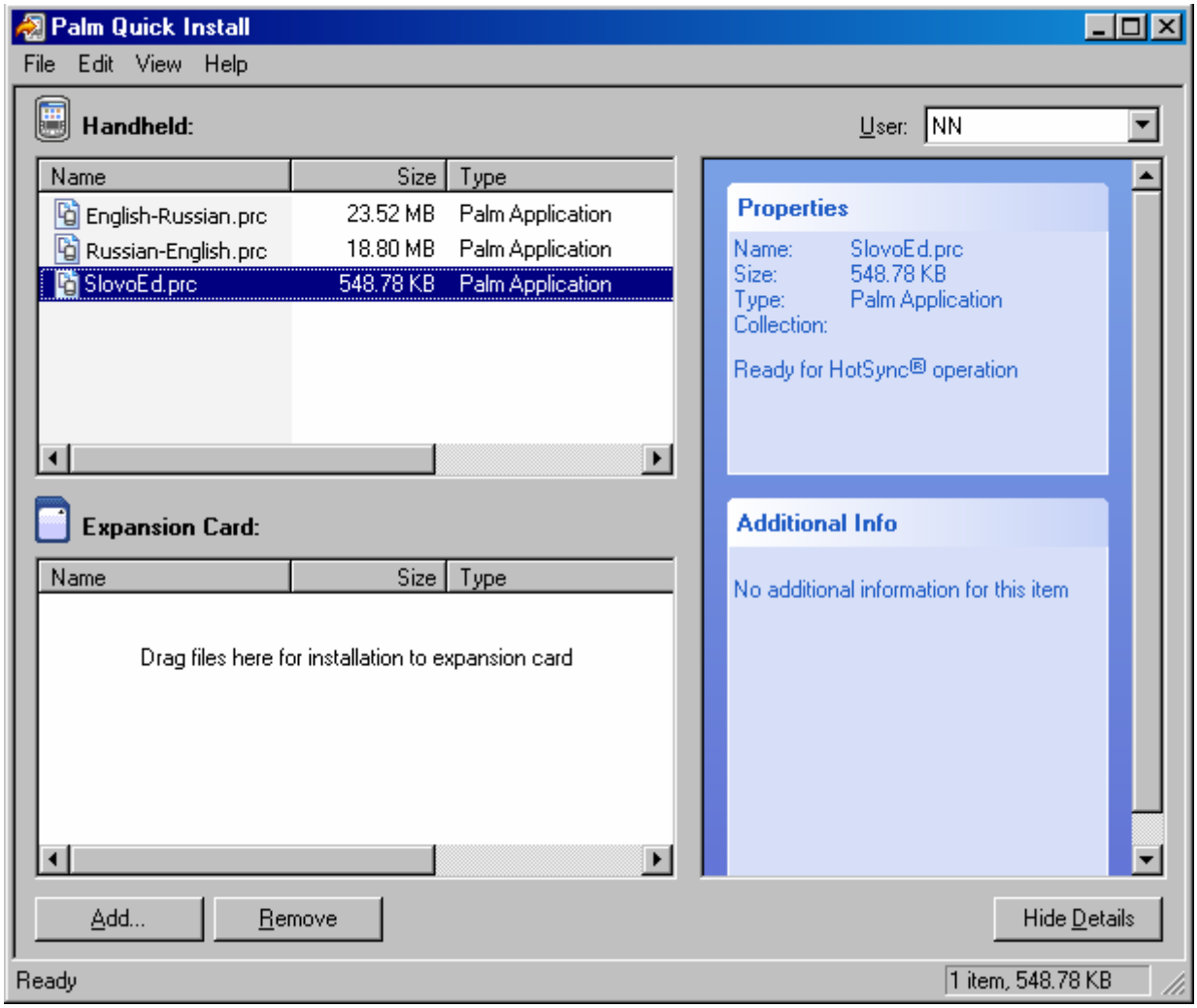
Para instalar el Módulo de Audio, haga lo siguiente:

1. Asegurese que "SlovoEd" 6.0 o SlovoEd 2005 está instalado en su dispositivo. El Módulo de Sonido no funcionará con las versiones del motor de diccionario anteriores a SlovoEd 2005.

8. Haga doble-clic sobre cada fichero *.prc, o ejecute **Palm Desktop** ó seleccione el elemento **Quick Install** en la ventana de **Palm Desktop**.



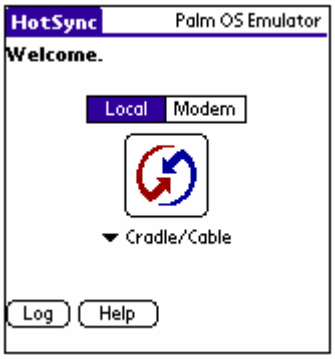
9. Aparecerá la ventana **Palm Quick Install**. Si desea instalar el Módulo de Audio en la memoria principal de su dispositivo (no es recomendable), arrastre ó suelte los ficheros de diccionario en el campo **Handheld**. Si desea instalar el Módulo de Audio en la tarjeta de expansión, arrastre ó suelte el fichero en la ventana **Expansion Card**. También puede usar el botón **Add** para seleccionar el fichero necesario.



NOTA

Las ilustraciones muestran el interfaz de Palm Desktop 4.1 ó Quick Install 1.0

10. Sincronizar su dispositivo móvil con su ordenador de sobremesa usando el programa Hotsónc. Para realizar esta operación debe conectar el terminal móvil a su ordenador de sobremesa, abrir HotSónc en el dispositivo móvil ó tocar el icono del centro de la pantalla.



Módulo de Audio. Cómo usarlo

Tras la instalación del módulo de audio, el icono Audio aparecerá cerca de algunas palabras si su pronunciación está disponible en el módulo de audio (se mostrará en la lista de palabras, en el título de la entrada de diccionario ó en Residente).

Audio en la ventana principal

Para escuchar la palabra toque el icono audio en la lista de palabras o en la barra de herramientas el icono de audio . Además, puede usar el menú **Sonido** del menú **Diccionario**.



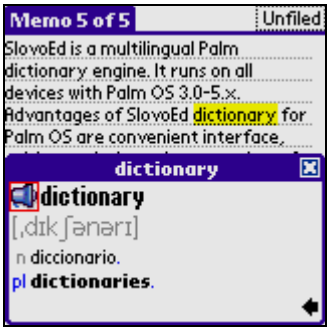
Audio en la entrada de diccionario

Para escuchar la pronunciación en el modo pantalla completa, toque el icono de audio junto al título de la entrada.



Audio en Residente

Para escuchar la pronunciación en el modo Residente, toque el icono de audio junto al título de la entrada. Si está viendo la lista de palabras en la ventana Residente, toque el icono audio de la lista de palabras.



Módulo de Audio. Desinstalación.

El Módulo de Audio puede desinstalarse con la desinstalación del diccionario. Para desinstalar el motor de diccionario, complete los siguientes pasos:

1. Desactive el módulo Residente: abra el menú del diccionario ó seleccione **Opciones > Residente** ó desmarque todos los métodos de activación. También puede restablecer su dispositivo 2 veces para desactivar el módulo Residente.

11. Toque el icono Home del área de Graffiti para abrir la ventana de Aplicaciones.

12. Toque el menú ó seleccione **Aplicación > Eliminar**. Seleccione **SlovoEd** en la lista de programas ó toque **Eliminar**.

Para eliminar las bases de datos de diccionario, selecciónelas en la lista (el nombre puede ser de la forma English_Russian.prc) ó toque **Eliminar** Toque el icono Home del área de Graffiti para abrir la ventana de Aplicaciones

Estimados clientes
Apreciaremos enormemente sus comentarios.
Nos aóudan a mejorar la calidad de nuestros programas.
Gracias por adelantado por sus comentarios

© Paragon Software (Smart Handheld Devices Division)